

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## tal-Unjoni Ewropea

# C 407



Volum 58

Edizzjoni bil-Malti

### Informazzjoni u Avviżi

8 ta' Diċembru 2015

Werrej

#### II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

##### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2015/C 407/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7840 — LetterOne Holdings/E.ON E&P Norge) <sup>(1)</sup> .....	1
2015/C 407/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7812 — Swiss RE Life Capital/Guardian Holdings Europe) <sup>(1)</sup> .....	1
2015/C 407/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7791 — Aviva/PSP/Property Portfolio JV) <sup>(1)</sup> .....	2
2015/C 407/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7763 — TCCC/Cobega/CCEP) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

##### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2015/C 407/05	Rata tal-kambju tal-euro .....	3
2015/C 407/06	Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Diċembru 2015 dwar il-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tad-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 94(1)(d) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u tar-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għal isem fis-settur tal-inbid [Dons (DOP)] .....	4

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE

2015/C 407/07	Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-24 ta' Novembru 2015 dwar il-koordinazzjoni tal-azzjonijiet tal-Unjoni u tal-Istati Membri permezz ta' mekkaniżmu ta' koordinazzjoni – il-Facilità ghar-Refuġjati ghat-Turkija .....	8
2015/C 407/08	Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-fużjonijiet mogħtija fil-laqgħa tiegħu tas-7 ta' Mejju 2015 rigward abbozz ta' deċiżjoni relatata mal-Każ M.7421 Orange/Jazztel — Relatur: L-Irlanda .....	14
2015/C 407/09	Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta — Orange/Jazztel (M.7421) .....	16
2015/C 407/10	Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Mejju 2015 li tiddikkjara konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq intern u t-thaddim tal-Ftehim taż-ŻEE (Il-Każ M.7421 – Orange/Jazztel) ( <i>notifikat bid-dokument C(2015) 3370</i> ) <sup>(1)</sup> .....	18

#### INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2015/C 407/11	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd .....	25
2015/C 407/12	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd .....	25
2015/C 407/13	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd .....	26

#### V Avviżi

#### PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

##### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2015/C 407/14	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.7875 — ICG/Capiton/Prefere Resins Holding) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> .....	27
---------------	--	----

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaž-ŻEE

## II

*(Komunikazzjonijiet)***KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI  
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA****IL-KUMMISSJONI EWROPEA****Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Il-Każ M.7840 — LetterOne Holdings/E.ON E&P Norge)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2015/C 407/01)

Fit-2 ta' Diċembru 2015 il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup>. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32015M7840. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Il-Każ M.7812 — Swiss RE Life Capital/Guardian Holdings Europe)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2015/C 407/02)

Fit-2 ta' Diċembru 2015 il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup>. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32015M7812. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Il-Każ M.7791 — Aviva/PSP/Property Portfolio JV)**  
**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**  
(2015/C 407/03)

Fit-2 ta' Diċembru 2015 l-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup>. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kw-lunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32015M7791. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

---

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Il-Każ M.7763 — TCCC/Cobega/CCEP)**  
**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**  
(2015/C 407/04)

Fid-9 ta' Novembru 2015 il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup>. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kw-lunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32015M7763. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Is-7 ta' Diċembru 2015

(2015/C 407/05)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,0809	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4550
JPY	Yen Ġappuniż	133,40	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,3771
DKK	Krona Daniża	7,4607	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6238
GBP	Lira Sterlina	0,71770	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5191
SEK	Krona Żvediza	9,2188	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 264,00
CHF	Frank Żvizzeru	1,0830	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	15,6593
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	6,9266
NOK	Krona Norvegiża	9,3265	HRK	Kuna Kroata	7,6380
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 965,26
CZK	Krona Ċeka	27,022	MYR	Ringgit Malajżjan	4,5744
HUF	Forint Ungeriz	311,85	PHP	Peso Filippin	50,880
PLN	Zloty Pollakk	4,3133	RUB	Rouble Russu	74,6306
RON	Leu Rumun	4,4803	THB	Baht Tajlandiż	38,761
TRY	Lira Turka	3,1349	BRL	Real Braziljan	4,0425
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4849	MXN	Peso Messikan	18,1229
			INR	Rupi Indjan	72,1325

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI****tal-4 ta' Diċembru 2015****dwar il-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tad-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 94(1)(d) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u tar-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għal isem fis-settur tal-inbid****[Dons (DOP)]**

(2015/C 407/06)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 97(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Danimarka applikat għall-protezzjoni tal-isem "Dons" skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 dwar il-protezzjoni tad-deżinjazzjonijiet tal-orìġini u l-indikazzjonijiet ġeografici fis-settur tal-inbid. Skont l-Artikolu 97(2) ta' dak ir-Regolament, l-applikazzjoni tad-Danimarka giet eżaminata mill-Kummissjoni.
- (2) Il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 93 sa 96, l-Artikolu 97(1) u l-Artikoli 100 sa 102 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 ġew issodisfati.
- (3) Sabiex ikunu jistgħu jitressqu d-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 98 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* għandu jippubblika d-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 94(1)(d) ta' dak ir-Regolament u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott li saret fil-proċedura preliminari nazzjonali għall-eżami tal-applikazzjoni għall-protezzjoni tal-isem "Dons",

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

*Artikolu Uniku*

Id-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 94(1)(d) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għall-isem "Dons" (DOP) huma stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Skont l-Artikolu 98 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, il-pubblikazzjoni ta' din id-Deciżjoni tagħti d-dritt tal-oġġezzjoni għall-protezzjoni tal-isem speċifikat fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu fi żmien xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Diċembru 2015.

*Għall-Kummissjoni*

Phil HOGAN

*Membru tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

## ANNEX

## DOKUMENT UNIKU

## 1. Isem għar-registrazzjoni

Dons

## 2. Tip ta' indikazzjoni ġeografika

DOP — Denominazzjoni tal-orġini protetta

## 3. Kategoriji tal-prodotti tad-dwieli

5. Inbid frizzanti ta' kwalità

## 4. Deskrizzjoni tal-inbid/inbejjed

Rekwiziti analitiċi

Kriterji tal-aċċettazzjoni għal Dons

— Aċidità malika: &lt; 0,3 g/l

— Kontenut ta' diossidu tal-karbonju: &gt; 4 bar ta' pressjoni eċċessiva f'20 °C

— Kontenut ta' zokkor residwu: &lt; 25 g/l

Organolettikament, l-inbid frizzanti ta' kwalità Dons huwa kkaratterizzat minn aċidità partikolarment "brillanti". L-inbejjed frizzanti huma hfief u eleganti, iddominati minn aċidità li tispikka, li tirriżulta mill-konverżjoni tal-livelli għolja tal-aċidità malika oriġinali f'aċidità lattika. Bix-xamm wiehed jinnota aroma ta' ċitru/lumi aħdar/sebuqa u toghma karatteristika ta' xiwi, u jhalli toghma li ddum fil-halq u tintemm fuq nota ta' aċidità.

F'termini ta' dehra l-inbid huwa trasparenti bi lwien bojod li jagħtu fir-roża/rožé/aħmar ċar, u bi bżieċaq fini, żgħar u li ma jitolqux malajr.

## Karatteristiċi analitiċi ġenerali

Qawwa alkoholika totali massima (f'volum %)	
Qawwa alkoholika attwali minima (f'volum %)	10,0
Aċidità totali minima	4,5 g/l, espressa bhala aċidu tartariku
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	16,66
Total ta' diossidu tal-kubrit massimu (f'milligrammi għal kull litru)	150

## 5. Metodi tal-produzzjoni tal-inbid

## a. Metodi enoloġiċi essenzjali

L-għasir tal-għeneb

Metodi enoloġiċi speċifiċi

Il-metodu tal-għasir li jintuża huwa l-għasir ġentili ta' għenieqed shah tal-għeneb bi pressjoni massima ta' 1,6 bar.

Il-hsad, l-issortjar u l-għasir

Metodi ta' kultivazzjoni

L-għeneb irid ikunu maqtuġh bl-idejn qabel ma jilhaq il-maturità fiżjoloġika shiha sabiex tiġi żgurata l-konservazzjoni tal-livell għoli ta' aċidità, b'mod partikolari l-aċidità malika.

L-għenieqed tal-għeneb għandhom jintagħzlu bl-idejn skont struzzjonijiet speċifiċi.

Il-fermentazzjoni

Metodi enoloġiċi speċifiċi

Il-prodott isir frizzanti permezz tat-tieni fermentazzjoni alkoholika fil-flixkun. Il-qawwa alkoholika totali tal-cuvée wara l-ewwel fermentazzjoni tkun mill-inqas ta' 9 %.

Qabel it-tieni fermentazzjoni, il-cuvée jghaddi minn fermentazzjoni malolattika.

Il-tul tal-proċess tal-produzzjoni, inkluż il-proċess tal-maturazzjoni, huwa mill-inqas disa' xhur ikkalkulati mill-bidu tal-proċess tal-fermentazzjoni.

Il-fermentazzjoni hija maħsuba biex lill-cuvée tagħmlu frizzanti, u l-cuvée għandu jithalla jimmatura fuq il-karfa ġewwa flixxun għal mill-inqas 180 jum.

Wara l-fermentazzjoni fil-flixxun il-prodott jiġi sseparat mill-karfa permezz tal-isbokkament.

b. *Produzzjoni massima*

5 000 kg ta' għeneb għal kull ettaru

6. **Żona demarkata**

Iż-żona definita: Il-belt ta' Dons qrib Kolding, fid-Danimarka; b'mod aktar speċifiku, il-wied mina ta' ċagħaq fluvjo-glacjali u sedimenti tar-ramel fid-distrett katastali ta' Dons By, Almind. Id-distrett katastali Dons By, li għandu erja ta' 853 ettaru, ġie mmarkat b'mod ċar fuq il-mapep mill-1821.

Il-vinji jinsabu f'altitudni ta' 25-60 m u qrib hafna tal-baħar, madwar 7 km minn Kolding Fjord.

7. **Għenbiet ewlenin tal-inbid**

Zalas Perle

Cabernet Cortis

Orion

Madeleine Angevine

Solaris

Rondo

Regent

Pinot Noir

8. **Deskrizzjoni tar-rabta/rabtiet**

Il-vinji jinsabu madwar il-belt ta' Dons, f'altitudni ta' 25-60 m u madwar 7 km mill-baħar. Iż-żona hija wied mina ffurmat mill-erożjoni subglacjali, b'laġi ffurmati fil-ħofor li ħalla s-silġ mejjet (dead-ice kettles), terren bl-għoljiet u xagħri fqir fin-nutrijenti li jinsab fuq saff ta' sediment ramli.

Il-parametri analitiċi huma differenti minn dawk tal-inbejjed frizzanti klassiċi f'termini ta' aċidità lattika oghla min-ħabba l-kundizzjonijiet ta' tkabbir tat-Tramuntana.

Il-profil tal-inbid, b'mod partikolari l-aċidità tiegħu, huwa attribwibbli għall-kundizzjonijiet ġeografiċi taż-żona u tat-"terroir" speċifiku tiegħu, ikkaratterizzati minn sediment ta' ċagħaq fqir fin-nutrijenti u saffi profondi ta' ramel 'il fuq sewwa mill-akwifer tal-ilma ta' taħt l-art, li jirriżultaw f'salvaġġi (rootstocks) kbar, u għall-għażla ta' varjetajiet li huma relattivament reżistenti.

9. **Kundizzjonijiet essenzjali oħra**

*Metodu tal-produzzjoni*

Qafas legali:

Il-leġiżlazzjoni tal-UE

Tip ta' kundizzjoni ulterjuri:

Dispożizzjonijiet addizzjonali dwar it-tikkettar

Deskrizzjoni tal-kundizzjoni:

Referenza għall-metodu tal-produzzjoni: Il-kliem "iffermentat fil-flixxun" jew "iffermentat fil-flixxun permezz tal-metodu tradizzjonali" għandha tidher fuq it-tikketta, kif xieraq u dokumentat f'termini tat-tul tal-fermentazzjoni fuq il-karfa.



*Logo tal-UE*

Qafas legali:

Il-leġiżlazzjoni tal-UE

Tip ta' kundizzjoni ulterjuri:

Dispożizzjonijiet addizzjonali dwar it-tikkettar

Deskrizzjoni tal-kundizzjoni:

L-użu tal-logo tal-UE: Ghandu jkun hemm l-indikazzjoni "Denominazzjoni ta' Origini Protetta" flimkien mas-simbolu/logo tal-UE.

*Varjetajiet tal-ġhenb tal-inbid*

Qafas legali:

Il-leġiżlazzjoni tal-UE

Tip ta' kundizzjoni ulterjuri:

Dispożizzjonijiet addizzjonali dwar it-tikkettar

Deskrizzjoni tal-kundizzjoni:

Il-varjeta' tad-dielja: It-tikketta trid tindika l-varjeta' tal-ġhenba tal-inbid li minnha jkun magħmul il-prodott dejjem jekk tkun intużat varjeta' wahda biss. Jekk il-prodott ikun magħmul minn cuvée ta' diversi varjetajiet ta' dwieli koperti mill-ispeċifikazzjoni tal-prodott, il-produttur jista' jagħżel li jsemmi l-varjetajiet kollha f'ordni dixxendenti, jew li ma jsemmihomx fuq it-tikketta.

*It-tikkettar skont is-sena tal-hsad*

Qafas legali:

Il-leġiżlazzjoni tal-UE

Tip ta' kundizzjoni ulterjuri:

Dispożizzjonijiet addizzjonali dwar it-tikkettar

Deskrizzjoni tal-kundizzjoni:

Is-sena tal-hsad: It-tikketta għandha tindika s-sena tal-hsad jekk l-inbid ikun sar minn hsad wiehed. Jekk l-inbid ikun sar minn cuvée ta' diversi snin, ma hemmx għalfejn li tiġi indikata s-sena tal-hsad.

*Ibbottiljar*

Qafas legali:

Il-leġiżlazzjoni tal-UE

Tip ta' kundizzjoni ulterjuri:

L-ippakkjar fiż-żona demarkata

Deskrizzjoni tal-kundizzjoni:

L-ibbottiljar:

Skont it-Taqsima (c) tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, il-prodott għandu jkun imkabbar, prodott u bbottiljat fiż-żona definita billi dan intwera li huwa prerekwiżit biex jinkisbu l-kwalitajiet speċifiċi tiegħu. Barra minn hekk, it-trasport barra miż-żona jista' jaffettwa l-metodi tal-produzzjoni speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-ħżin, l-isbokkament u l-maturazzjoni, li jwasslu għal tnaqqis fil-kwalità li ma jkunx fil-kontroll tal-produttur. Ma hemm l-ebda produzzjoni ta' nbid fiż-żoni qrib dak kopert mill-applikazzjoni.

### **Link għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott**

[http://www.foedevarestyrelsen.dk/SiteCollectionDocuments/Kemi%20og%20foedevarekvalitet/Varestandarder-handelsnormer-kvalitet/Produktspefikation%20Dons%20rev%20nov%202014%20\(2\).pdf](http://www.foedevarestyrelsen.dk/SiteCollectionDocuments/Kemi%20og%20foedevarekvalitet/Varestandarder-handelsnormer-kvalitet/Produktspefikation%20Dons%20rev%20nov%202014%20(2).pdf)

**DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI****tal-24 ta' Novembru 2015****dwar il-koordinazzjoni tal-azzjonijiet tal-Unjoni u tal-Istati Membri permezz ta' mekkaniżmu ta' koordinazzjoni – il-Facilità ghar-Refuġjati ghat-Turkija**

(2015/C 407/07)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 210(2) u l-Artikolu 214(6) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-komunità internazzjonali qed tiffaċċja kriżi bla preċedent ta' refuġjati, li tehtieg solidarjetà, ghaqda u effiċjenza. L-isfidi huma komuni u r-reazzjonijiet jehtieg li jkunu kkoordinati.
- (2) Minhabba l-pożizzjoni ġeografika tagħha, it-Turkija hija pajjiż primarju tal-ewwel akkoljenza u ta' tranżitu għall-migranti, li sal-aħhar tal-2015 se jkun qed jospita aktar minn żewġ miljun applikant għall-ażil u refuġjat, l-ikbar numru fid-dinja. It-Turkija qed tagħmel sforzi li ta' min ifahharhom sabiex tipprovi għajjnuna u appoġġ umanitarju enormi għad-dhul ta' persuni bla preċedent li qed ifittxu kenn, u li qed jizdiedu b'mod kontinwu, u diġà nefqet aktar minn EUR 7 biljun mir-riżorsi proprji tagħha sabiex tindirizza din il-kriżi.
- (3) It-Turkija u l-UE huma ddeterminati li jiffaċċjaw u jegħlbu l-isfidi eżistenti billi jiftiehm. Għal dan l-ghan, dokument ta' politika, li jirrifletti l-qbil bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tat-Turkija sabiex iżidu l-kooperazzjoni tagħhom marbuta mal-appoġġ għas-Sirjani li qegħdin taht protezzjoni temporanja u sabiex jiġġestixxu l-migrazzjoni bi sforz kkoordinat, halli tiġi indirizzata l-kriżi (minn hawn 'il quddiem: "il-Pjan ta' Azzjoni Kongunt bejn l-UE u t-Turkija"), maqbul *ad referendum* mit-Turkija fil-15 ta' Ottubru 2015, għandu l-ghan li jindirizza l-kriżi tar-refuġjati u jiġġestixxi l-migrazzjoni. Il-Kunsill Ewropew fil-konkluzjonijiet tiegħu, fl-istess jum, laqa' favorevolment "il-Pjan ta' Azzjoni Kongunt mat-Turkija bhala parti minn kooperazzjoni komprensiva bbażata fuq ir-responsabbiltà kondiviża, l-impenji reċiproki u r-riżultati" u ddikjara li "l-UE u l-Istati Membri tagħha jinsabu lesti sabiex iżidu l-kooperazzjoni mat-Turkija u jintensifikaw sostanzjalment l-impenn politiku u finanzjarju tagħhom fi hdan il-qafas stabbilit";
- (4) Kif previst fil-Pjan ta' Azzjoni Kongunt bejn l-UE u t-Turkija, l-UE jehtigilha timmobilizza riżorsi finanzjarji sostanzjali godda, b'mod kostanti u reattiv, sabiex tgħin lit-Turkija tindirizza l-htigijiet emergenti u tlahhaq mal-isfida li nholqot bil-preżenza ta' Sirjani taht protezzjoni temporanja. Il-fondi għandhom jiġu mmobilizzati bl-aktar mod flessibbli u rapidu possibbli. L-identifikazzjoni, tal-prijoritajiet u tal-oqsma fejn għandhom jiġu allokati, għandha tiġi deċiża b'konsultazzjoni mal-awtoritajiet Torok hliet għall-azzjonijiet li jipprovdu assistenza umanitarja immedjata. Tingħata prijorità immedjata lill-assistenza umanitarja, l-iżvilupp u lil assistenza ohra, lir-refuġjati u lill-komunitajiet ospitanti, lill-awtoritajiet nazzjonali u lokali sabiex jiġġestixxu u jindirizzaw il-konsegwenzi tad-dhul ta' refuġjati.
- (5) L-Unjoni Ewropea u l-baġits tal-Istati Membri sa issa mmobilizzaw it-total ta' EUR 3,6 biljun sa mill-bidu tal-kunflitt Sirjan (madwar EUR 1,6 biljun mill-baġit tal-Unjoni u EUR 2,0 biljun mill-Istati Membri), li tikklassifikahom bhala d-donatur ewlieni dinji li jindirizza l-konsegwenzi ta' din il-kriżi. Din l-assistenza ppermettiet it-twassil b'urgenza tal-assistenza umanitarja u appoġġat il-kapaċitajiet nazzjonali u lokali sabiex jipprovdu servizzi għal dawk affettwati mill-kriżi (l-edukazzjoni, is-saħha, is-servizzi bażiċi bhall-ilma u s-servizzi tal-immannigġjar tal-iskart, is-sigurtà tal-ghajxien). Madankollu, id-diversi strumenti tal-Unjoni Ewropea u l-programmi tal-Istati Membri jahdmu b'mod parallel permezz ta' diversi mezzi bilaterali (l-aġenziji tan-Nazzjonijiet Uniti (NU), l-Organizzazzjonijiet Nongovernattivi, l-aġenziji nazzjonali, il-gvernijiet tal-pajjiż ospitanti).
- (6) It-Titolu III tal-Hames Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) għandu x'jaqsam fost l-ohrajn mal-kooperazzjoni għall-iżvilupp ma' pajjiżi terzi kif ukoll mal-ghajjnuna umanitarja. L-applikazzjoni tal-kompetenza tal-Unjoni f'dawn l-oqsma ma tirriżultax f'li l-Istati Membri jiġu impediti milli jeżerċitaw il-kompetenza tagħhom, skont l-Artikolu 4(4) TFUE.
- (7) It-Turkija tidher bhala "pajjiż bi dhul medju għoli" fil-lista tal-pajjiżi benefiċjarji mill-ghajjnuna uffiċjali għall-iżvilupp tal-Kumitat ta' Ghajjnuna għall-Iżvilupp tal-OECD.
- (8) Skont l-Artikolu 210(1) TFUE, l-Unjoni u l-Istati Membri għandhom jikkoordinaw il-politiki rispettivi tagħhom u għandhom jikkonsultaw wiehed mal-iehor. Għalhekk hemm bżonn li jkun hemm aktar koordinazzjoni. Skont l-Artikoli 210(2) u 214(6) TFUE, il-Kummissjoni tista' tiehu inizzjattiva utli sabiex tippromwovi l-koordinazzjoni bejn l-azzjonijiet tal-Unjoni u dawk tal-Istati Membri, sabiex ittejjeb l-effiċjenza u l-komplimentarjetà tal-miżuri tal-Unjoni u tal-miżuri nazzjonali ta' ghajjnuna.

- (9) L-ghan ġenerali tal-Faċilità tat-Turkija huwa li l-azzjonijiet iffinanzjati mill-baġit tal-Unjoni u mill-kontribuzzjonijiet bilaterali tal-Istati Membri jiġu kkoordinati u ssimplifikati, sabiex tittejjeb l-effiċjenza u l-komplimentarjetà tal-appoġġ mogħti lir-refuġjati u lill-komunitajiet ospitanti fit-Turkija.
- (10) L-assistenza tal-UE u tal-Istati Membri għandha tippermetti rispons komprensiv li jikkorrispondi għall-isfidi. Dan ir-rispons għandu jikkontribwixxi sabiex jittaffew il-konsegwenzi tad-dhul tar-refuġjati, kemm għar-refuġjati u kemm għat-Turkija bhala pajjiż ospitanti. Dan għandu jgħib flimkien fondi u azzjonijiet mill-UE u l-Istati Membri tagħha sabiex jiġu indirizzati l-bżonnijiet b'mod ikkordinat u komprensiv.
- (11) L-istrumenti tal-UE attwalment użati b'reazzjoni għall-kriżi Sirjana, bħalma huma l-Istrument Ewropew tal-Viċinat (ENI) <sup>(1)</sup>, l-Istrument ta' Finanzjament tal-Kooperazzjoni għall-Iżvilupp (DCI) <sup>(2)</sup>, l-Istrument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA II) <sup>(3)</sup>, l-Istrument li jikkontribwixxi għall-Istabbiltà u l-Paċi (IcSP) <sup>(4)</sup> u l-finanzjament skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/96 rigward l-ghajnuna umanitarja <sup>(5)</sup> jistgħu jikkontribwixxu għall-Faċilità tat-Turkija fil-limiti stipulati fil-qafas finanzjarju pluriennali għall-2014-2020. Kwalunkwe assistenza umanitarja għall-Faċilità tat-Turkija għandha tiġi amministrata u mogħtija skont il-prinċipji umanitarji u l-Kunsens Ewropew dwar l-Għajnuna Umanitarja <sup>(6)</sup>.
- (12) L-azzjonijiet u l-miżuri li għandhom jiġu ffinanzjati mill-baġit tal-Unjoni se jiġu implimentati skont ir-regoli u r-regolamenti finanzjarji tagħha – li jinkludu kemm il-ġestjoni diretta u dik indiretta kif ukoll il-fondi fiduċjarji tal-Unjoni bhala wahda mill-ghodod ta' implimentazzjoni previsti skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 236/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2014 li jstabbilixxi r-regoli u l-proċeduri komuni għall-implimentazzjoni tal-istrumenti tal-Unjoni għall-finanzjament tal-azzjoni esterna <sup>(7)</sup>.
- (13) Il-Kummissjoni tirrikonoxxi l-intenzjoni li esprimew l-Istati Membri biex jikkontribwixxu EUR 2 500 000 000 minn ammont totali ta' EUR 3 000 000 000. Il-Kummissjoni tistieden lill-Istati Membri sabiex jieħdu l-impenn li jipprovdur formalment s-sehem finanzjarju tagħhom f'konformità mat-tqasim deskritt fl-Anness li juża l-kodiċi tal-ING.
- (14) Il-Kummissjoni tosserva li attwalment hemm "qligħ mhux mistenni" minn "dhul ieħor" u minn dazji doganali ta' EUR 2 300 000 000 fil-baġit tal-UE għall-2015; dan id-dhul jiġi minn livell oġhla ta' ġbir ta' multi relatati mal-kompetizzjoni, minn dhul minn investimenti jew self mogħti, minn penalitajiet, minn imghaxijiet fuq hlas tardiv u minn dazji doganali oġhla milli mistenni. Dan l-ammont ta' EUR 2 300 000 000 huwa parti mill-abbozz tal-baġit emendatorju 8/2015 adottat riċentement mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill. Dan id-dhul imprevist mill-baġit tal-2015 se jitnaqqas mill-kontribuzzjonijiet tal-Istati Membri għall-Baġit tal-UE.
- (15) Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-Istati Membri għandhom jiddahhlu fil-baġit tal-Unjoni bhala dhul assenjat estern, skont l-Artikolu 21(2)(b) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 <sup>(8)</sup>,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

#### It-twaqqif ta' Faċilità għar-Refuġjati għat-Turkija

Din id-Deċiżjoni tistabbilixxi mekkaniżmu ta' koordinazzjoni - Faċilità għar-Refuġjati għat-Turkija ("il-Faċilità") — sabiex it-Turkija tiġi meġhuna tindirizza minnufih il-htigijiet umanitarji u ta' żvilupp tar-refuġjati u tal-komunitajiet ospitanti tagħhom, kif ukoll biex l-awtoritajiet nazzjonali u lokali jiġġestixxu u jindirizzaw il-konsegwenzi tad-dhul ta' refuġjati.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 232/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Strument Ewropew tal-Viċinat (ĠU L 77, 15.3.2014, p. 27).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 233/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi strument ta' finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp (ĠU L 77, 15.3.2014, p. 44).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 231/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Strument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (ĠU L 77, 15.3.2014, p. 11).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 230/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi strument li jikkontribwixxi għall-istabbiltà u l-paċi (ĠU L 77, 15.3.2014, p. 1).

<sup>(5)</sup> ĠU L 163, 2.7.1996, p. 1.

<sup>(6)</sup> Dikjarazzjoni Kongunta mill-Kunsill u r-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri li jiltaqgħu fil-Kunsill, fil-Parlament Ewropew u fil-Kummissjoni Ewropea, "Il-Kunsens Ewropew dwar l-Għajnuna Umanitarja" (ĠU C 25, 30.1.2008, p. 1).

<sup>(7)</sup> ĠU L 77, 15.3.2014, p. 95.

<sup>(8)</sup> ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1.

*Artikolu 2***L-Ghanijiet tal-Faċilità**

1. Il-Faċilità għandha l-ghan li tikkoordina u tissimplifika l-azzjonijiet iffinanzjati mill-baġit tal-Unjoni u mill-kontribuzzjonijiet bilaterali tal-Istati Membri.
2. L-ghan speċifiku tagħha huwa li ssahhah l-effiċjenza u l-komplementarjetà tal-appoġġ mogħti lir-refuġjati u lill-komunitajiet ospitanti fit-Turkija.
3. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-azzjonijiet kollha meħuda taħt strumenti esterni ta' finanzjament tal-Unjoni kif ukoll miżuri individwali mill-Istati Membri jkunu kumplimentari ma' dawh ikkoordinati fl-ambitu tal-Faċilità.

*Artikolu 3***Kamp ta' applikazzjoni u forma ta' appoġġ**

1. Il-Kummissjoni għandha tikkoordina l-azzjonijiet tal-Unjoni u tal-Istati Membri billi tistabbilixxi prijoritajiet u billi tikkoordina l-allokazzjoni tar-riżorsi.

Se twestaq dan skont il-mekkaniżmu stipulat fl-Artikolu 5 ta' din id-Deciżjoni.

2. Permezz tal-Faċilità tingħata assistenza umanitarja, għall-iżvilupp u assistenza ohra, lir-refuġjati u lill-komunitajiet ospitanti, lill-awtoritajiet nazzjonali u lokali sabiex il-ġestjoni u l-indirizzar tal-konsegwenzi tad-dhul tar-refuġjati jiġu kkoordinati.
3. L-assistenza tista' tiehu l-forma ta' għotjiet, hlief jekk in-natura tal-proġett li għandu jiġi ffinanzjat teħtieġ xi forma ohra ta' appoġġ, f'konformità mal-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 236/2014.
4. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa u l-integrazzjoni tal-perspettiva tal-ġeneri jit-tiehdu inkonsiderazzjoni u jiġu promossi matul l-istadji varji ta' implimentazzjoni tal-Faċilità.

Il-Kummissjoni għandha tiehu l-passi meħtieġa sabiex tevita kull diskriminazzjoni bbażata fuq is-sess, l-orijini razzjali jew etnika, ir-religjon jew it-twemmin, diżabilità, l-età jew l-orjentazzjoni sesswali, sabiex jinkiseb aċċess għall-proġetti appoġġati mill-Faċilità.

*Artikolu 4***Il-koordinazzjoni tar-riżorsi fl-ambitu tal-Faċilità**

1. Il-Faċilità għandha tikkoordina l-ammont ta' EUR 3 000 000 000.

*Il-baġit tal-UE*

2. Mal-EUR 500 000 000 mill-ammont kumplessiv għandhom jiġu ffinanzjat mill-baġit tal-UE, suġġetti għal deciżjonijiet individwali ta' finanzjament sussegwenti f'konformità mal-Artikolu 84(2) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 u skont ir-regoli finanzjarji u r-rekwiżiti tal-att bażiku rispettiv tiegħu.

*Il-kontribuzzjonijiet tal-Istati Membri*

3. L-Istati Membri abbażi tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji li wiegħdu, għandhom jipprovdu l-ammont ta' EUR 2 500 000 000, skont it-tqassim stabbilit fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

*Artikolu 5***Kumitat ta' Tmexxija**

1. Il-Kumitat ta' Tmexxija tal-Faċilità għandu jipprovdi gwida strateġika dwar il-koordinazzjoni tal-assistenza li għandha tingħata.

Għandu wkoll jissorvelja b'mod permanenti l-implimentazzjoni tal-Faċilità.

Il-Kumitat ta' Tmexxija għandu jkun magħmul minn żewġ rappreżentanti tal-Kummissjoni u rappreżentant minn kull Stat Membru.

It-Turkija għandha tkun membru tal-kumitat ta' tmexxija f'kapacità konsultattiva, sabiex tiġi żgurata l-koordinazzjoni totali tal-azzjonijiet fuq il-post, hlief għall-azzjonijiet li jipprovdu assistenza umanitarja immedjata.

Il-Kummissjoni għandha tippresjedi l-kumitat ta' tmexxija.

Għandu jiġi żgurat li l-Istati Membri u r-rappreżentanti tal-Kummissjoni fil-Kumitat ma jkunux f'sitwazzjoni ta' kunflitt ta' interess, kif definit mir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012.

2. Il-Kummissjoni għandha żżomm ir-responsabbiltà għad-deċiżjoni finali dwar l-iffissar ta' prioritajiet, dwar l-identifikazzjoni tal-azzjonijiet u dwar l-allokazzjoni ta' fondi, filwaqt li tfitteż li jintlaħaq kunsens kull meta jkun possibbli.
3. Fuq proposta mill-Kummissjoni, il-kumitat ta' tmexxija għandu jfassal u jadotta r-regoli ta' procedura tiegħu fi żmien xahrejn mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni.
4. Is-segretarjat tal-facilità għandha taħseb għalih il-Kummissjoni.

#### Artikolu 6

### Modalitajiet ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tagħżel u tikkoordina l-implimentazzjoni tal-azzjonijiet rilevanti, b'mod partikolari permezz ta' skrinjar *ex-ante* tal-azzjonijiet proposti.
2. Tingħata prijorità lill-azzjonijiet li jipprovdu immedjatament assistenza umanitarja, għall-iżvilupp u assistenza oħra, lir-refuġjati u lill-komunitajiet ospitanti, lill-awtoritajiet nazzjonali u lokali sabiex jiġġestixxu u jindirizzaw il-konsegwenzi tad-dhul ta' refuġjati.

L-awtoritajiet Torok għandhom jiġu kkonsultati rigward l-azzjonijiet kollha hliet għal dawk li jipprovdu assistenza umanitarja immedjata.

Il-Kummissjoni għandha żżomm laqgħat regolari mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u mal-awtoritajiet adattati fit-Turkija.

#### Il-baġit tal-UE

3. L-azzjonijiet u l-miżuri li għandhom jiġu ffinanzjati mill-baġit tal-Unjoni se jiġu implimentati f'konformità mar-regoli finanzjarji tagħha u mar-reqwiziti tal-att bażiku rispettiv.

#### Il-kontribuzzjonijiet tal-Istati Membri

4. Il-kontribuzzjonijiet tal-Istati Membri li għandhom l-għan li jiffinanzjaw l-azzjonijiet u l-miżuri magħżula u kkoordinati f'konformità ma' din id-Deciżjoni għandhom jiġu inklużi fil-baġit tal-Unjoni bħala dhul assenjat estern skont l-Artikolu 21(2)(b) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012. Dawn il-kontribuzzjonijiet finanzjarji għandhom jew jiġu implimentati direttament mill-Kummissjoni skont il-punt (a) tal-Artikolu 58(1) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 jew indirettament billi l-kompiti għall-implimentazzjoni tal-baġit jingħataw f'idejn entitajiet skont l-Artikolu 58(1)(c) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, inklużi korpi rregolati mil-liġi privata ta' Stat Membru.
5. L-azzjonijiet li jipprovdu assistenza umanitarja immedjata li huma kkoordinati fl-ambitu tal-Facilità se jintgħażlu u jiġu implimentati f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Kunsens Ewropew dwar l-Għajnuna Umanitarja.

#### Artikolu 7

### Vizibbiltà

Il-Kummissjoni għandha ttipprovdi informazzjoni dwar l-azzjonijiet appoġġjati mill-Facilità, kif ukoll tmexxihom 'il quddiem, sabiex tiżgura l-vizibbiltà tagħha.

#### Artikolu 8

### Informazzjoni, monitoraġġ u evalwazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha żżomm lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill infurmati regolarmet dwar l-implimentazzjoni tal-Facilità.
2. Il-Kummissjoni għandha ta' kull sena tagħti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-Facilità.
3. Il-Kummissjoni għandha twettaq evalwazzjoni tal-Facilità f'koordinazzjoni shiha mal-Istati Membri sal-31 ta' Diċembru 2019.

*Artikolu 9***Id-dispożizzjonijiet finali**

1. Din il-faċilità tistabbilixxi ruhha fl-1 ta' Jannar 2016 għall-kontribuzzjonijiet finanzjarji għas-snin baġitarji tal-2016 u tal-2017. Sal-21 ta' Diċembru 2015, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-waqt ta' meta se jipprovdu l-kontribuzzjonijiet tagħhom, inkluża l-iskeda tal-hlas prevista tagħhom għall-2016 u l-2017.
2. Il-Kummissjoni għandha tirrieżamina l-kapaċità finanzjarja, it-tul u n-natura tal-finanzjament sal-31 ta' Diċembru 2016.

Magħmul fi Strasburg, l-24 ta' Novembru 2015.

*Għall-Kummissjoni*

Johannes HAHN

*Membru tal-Kummissjoni*

## ANNEX

Stat Membru	1 % tal-introjt nazzjonali gross (EUR)	Kodici tal-ING	Kontribuzzjoni nazzjonali għat-Turkija, għall-Faċilità għar-Refuġjati (EUR)
Il-Belġju	4 044 908 000	2,88 %	EUR 72 055 025,81
Il-Bulgarija	412 388 025	0,29 %	EUR 7 346 181,86
Ir-Repubblika Ċeka	1 429 950 658	1,02 %	EUR 25 472 799,77
Id-Danimarka	2 691 551 852	1,92 %	EUR 47 946 662,36
Il-Ġermanja	29 998 426 500	21,38 %	EUR 534 384 810,63
L-Estonja	195 941 500	0,14 %	EUR 3 490 455,12
L-Irlanda	1 605 484 000	1,14 %	EUR 28 599 708,83
Il-Greċja	1 758 757 000	1,25 %	EUR 31 330 077,48
Spanja	10 723 591 000	7,64 %	EUR 191 027 490,92
Franza	21 697 735 000	15,46 %	EUR 386 518 273,19
Il-Kroazja	414 701 663	0,30 %	EUR 7 387 396,46
L-Italja	15 782 177 500	11,25 %	EUR 281 139 943,61
Ċipru	162 048 000	0,12 %	EUR 2 886 684,40
Il-Latvja	245 937 500	0,18 %	EUR 4 381 071,93
Il-Litwanja	363 756 951	0,26 %	EUR 6 479 879,52
Il-Lussemburgu	302 768 000	0,22 %	EUR 5 393 436,90
L-Ungerija	1 028 794 578	0,73 %	EUR 18 326 701,09
Malta	79 473 735	0,06 %	EUR 1 415 726,15
In-Netherlands	6 589 010 000	4,70 %	EUR 117 375 051,69
L-Awstrija	3 201 701 000	2,28 %	EUR 57 034 337,54
Il-Polonja	3 997 275 344	2,85 %	EUR 71 206 509,04
Il-Portugall	1 708 890 500	1,22 %	EUR 30 441 767,55
Ir-Rumanija	1 517 506 692	1,08 %	EUR 27 032 502,06
Is-Slovenja	366 916 000	0,26 %	EUR 6 536 154,06
Is-Slovakkja	737 276 500	0,53 %	EUR 13 133 667,62
Il-Finlandja	1 992 220 500	1,42 %	EUR 35 488 940,55
L-Iżvezja	4 301 727 510	3,07 %	EUR 76 629 947,27
Ir-Renju Unit	22 990 023 751	16,38 %	EUR 409 538 796,60
Total		1	EUR 2 500 000 000,00

**Opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-fużjonijiet mogħtija fil-laqgħa tiegħu tas-7 ta' Mejju 2015  
rigward abbozz ta' deċiżjoni relatata mal-Każ M.7421 Orange/Jazztel**

**Relatur: L-Irlanda**

(2015/C 407/08)

**Il-konċentrazzjoni**

1. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li l-operazzjoni notifikata tikkostitwixxi konċentrazzjoni fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.
2. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni nnotifikata għandha dimensjoni tal-Unjoni skont l-Artikolu 1(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

**Definizzjoni tas-suq**

3. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mad-definizzjonijiet tal-Kummissjoni tas-swieq rilevanti tal-prodott u ġeografiċi fl-abbozz tad-Deċiżjoni.
4. B'mod partikolari, il-Kumitat Konsultattiv jaqbel li s-swieq li ġejjin għandhom ikunu distinti:
  - (i) Is-suq ta' servizzi fissi tat-telekomunikazzjoni għal konsumaturi finali fi Spanja (is-suq tas-servizzi ta' telefonija fissa għall-konsumaturi).
  - (ii) Is-suq ta' servizzi ta' aċċess fiss għall-Internet għal konsumaturi finali fi Spanja (is-suq tas-servizzi ta' aċċess fiss għall-Internet għall-konsumaturi).
  - (iii) Is-suq ta' servizzi tat-telekomunikazzjoni mobbli għal konsumaturi finali fi Spanja (is-suq tas-servizzi ta' telekomunikazzjoni mobbli għall-konsumaturi).
  - (iv) Servizzi multiple-play għal swieq possibbli fi Spanja:
    - (a) Servizzi dual-play għal swieq possibbli għal konsumaturi finali fi Spanja.
    - (b) Servizzi triple-play għal swieq possibbli għal konsumaturi finali fi Spanja.
    - (c) Servizzi triple- u quadruple-play għal swieq possibbli għal konsumaturi finali fi Spanja.
    - (d) Servizzi multiple-play għal swieq possibbli Spanjol għal konsumaturi finali.
  - (v) Is-suq bl-ingrossa għal servizzi ta' terminazzjoni tat-telefonati fuq netwerks fissi fi Spanja.
  - (vi) Aċċess bl-ingrossa u originazzjoni ta' telefonati fuq netwerks mobbli fi Spanja.
  - (vii) Is-suq bl-ingrossa ta' terminazzjoni ta' telefonati mobbli fi Spanja.
  - (viii) Servizzi ta' aċċess għall-broadband bl-ingrossa fi Spanja.

**Effetti Orizzontali**

5. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li l-operazzjoni proposta x'aktarx twassal għal effetti mhux koordinati orizzontali li jimpedixxu b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva minhabba t-tnehhija ta' żewġ forzi kompetittivi importanti (Orange and Jazztel)
  - (i) fis-suq Spanjol tas-servizzi ta' aċċess fiss għall-Internet għal konsumaturi finali (is-suq tas-servizzi ta' aċċess fiss għall-Internet għall-konsumaturi).
  - (ii) fis-suq possibbli għall-konsumaturi għal servizzi dual-play fi Spanja,
  - (iii) fis-suq possibbli għall-konsumaturi għal servizzi triple-play fi Spanja,
  - (iv) fis-suq possibbli għall-konsumaturi għal servizzi triple- u quadruple-play fi Spanja, u
  - (v) fis-suq possibbli għall-konsumaturi għal servizzi multiple-play fi Spanja,
6. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li l-operazzjoni proposta x'aktarx ma twassalx għal effetti orizzontali mhux koordinati li jimpedixxu b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva
  - (i) fis-suq tal-konsumaturi għal servizzi ta' telefonija fissa fi Spanja,
  - (ii) fis-suq tal-konsumaturi għal servizzi ta' telekomunikazzjoni mobbli fi Spanja, u
  - (iii) fis-suq tal-operaturi għal servizzi ta' aċċess għall-broadband fi Spanja.



**Effetti vertikali**

7. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li l-operazzjoni proposta x'aktarx ma twassalx għal effetti vertikali mhux koordinati li jimpedixxu b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva
  - (i) fis-suq tal-operaturi għal servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati fissi u l-provvista għall-konsumaturi ta' servizzi ta' telefonija fissa u l-provvista għall-konsumaturi ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni mobbli,
  - (ii) fis-suq tal-operaturi għal servizzi ta' terminazzjoni ta' telefonati mobbli u l-provvista għall-konsumaturi ta' servizzi ta' telefonija fissa u l-provvista għall-konsumaturi ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni mobbli, u
  - (iii) fis-suq tal-operaturi għal aċċess u originazzjoni ta' telefonati fuq netwerks mobbli u l-provvista għall-konsumaturi ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni mobbli.

**L-effiċjenzi**

8. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li ma taċċettax talbiet ta' effiċjenza tal-Parti Notifikanti dwar
  - (i) l-introduzzjoni ta' fibra allegatament miżjuda wara l-fużjoni,
  - (ii) l-offerta mtejba ta' pakketti quadruple-play, u
  - (iii) il-kapaċità imtejba biex jinqdew il-konsumaturi bbażata fuq in-netwerks tal-fibra u biex jiġu ffrankati t-tariffi għall-aċċess ta' xDSL.
9. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-valutazzjoni tal-Kummissjoni li taċċetta asserzjonijiet ta' effiċjenza tal-Parti Notifikanti dwar l-eliminazzjoni ta' marginalizzazzjoni doppja ta' servizzi mobbli pprovduti minn Orange lil Jazztel.

**Rimedji**

10. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li l-impenji finali offruti mill-Parti Notifikanti fl-20 ta' April 2015 jindirizzaw it-thassib rigward il-kompetizzjoni identifikata mill-Kummissjoni fis-suq tal-konsumaturi Spanjol għal servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet, fis-suq possibbli tal-konsumaturi Spanjol għal servizzi dual-play, fis-suq possibbli tal-konsumaturi Spanjol għal servizzi triple-play, fis-suq possibbli tal-konsumaturi Spanjol għal servizzi triple- u quadruple-play, u fis-suq possibbli tal-konsumaturi Spanjol għal servizzi multiple-play.
11. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-konkluzjoni tal-Kummissjoni li, bil-kundizzjoni ta' konformità shiha mal-impenji finali, it-tranzazzjoni notifikata x'aktarx ma timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq intern jew f'parti sostanzjali minnu.
12. Il-Kumitat Konsultattiv jaqbel mal-Kummissjoni li t-tranzazzjoni notifikata trid għalhekk tiġi ddikjarata kompatibbli mas-suq intern u mal-funzjonament tal-Ftehim taż-ŻEE skont l-Artikoli 2(2) u 8(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE.

**Kwistjonijiet oħra li tqajmu matul id-diskussjoni:**

Diversi Stati Membri esprimew in-nuqqas ta' qbil tagħhom mad-deċiżjoni tal-Kummissjoni li ma tirreferix il-każ lil Spanja abbażi tal-Artikolu 9 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

---

**Rapport Finali tal-Uffiċjal tas-Seduta <sup>(1)</sup>****Orange/Jazztel****(M.7421)**

(2015/C 407/09)

**Introduzzjoni**

1. Fis-16 ta' Ottubru 2014, il-Kummissjoni Ewropea (il-"Kummissjoni") rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet <sup>(2)</sup> li permezz tagħha Orange SA ("Orange" jew il-"Parti Notifikanti") takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet, il-kontroll esklussiv ta' Jazztel plc. ("Jazztel") permezz ta' offerta pubblika (it-"Tranzazzjoni Proposta"). Orange u Jazztel flimkien se jkunu riferuti bhala l-"Partijiet". It-Tranzazzjoni Proposta għandha dimensjoni tal-UE skont l-Artikolu 1(2) tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet.
2. Abbażi tal-investigazzjoni fl-ewwel fażi, il-Kummissjoni qajjmet dubji serji fir-rigward tal-kompatibbiltà tat-Tranzazzjoni Proposta mas-suq intern u fl-4 ta' Diċembru 2014, adottat deċiżjoni biex tibda procedimenti skont l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet. Il-Parti Notifikanti sottomettiet kummenti bil-miktub fil-15 ta' Diċembru 2014 flimkien ma' rapporti ekonomiċi f'Jannar u Frar 2015.
3. Fil-5 ta' Novembru 2014, ir-Renju ta' Spanja, permezz tal-awtorità tal-kompetizzjoni tiegħu, ressaq talba għal riferiment shiħ ta' ġurisdizzjoni fuq it-Tranzazzjoni Proposta skont l-Artikolu 9(2)(a) tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet. Wara t-tneġġja tal-proċedimenti u n-nota ta' tfakkir mibgħuta mir-Renju ta' Spanja fid-19 ta' Diċembru 2014, wara li semgħet lill-Parti Notifikanti, fis-26 ta' Jannar 2015, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni li tiċhad talba ta' rinviju skont l-Artikolu 9(3) tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet.

**Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet**

4. Fil-25 ta' Frar 2015, il-Kummissjoni adottat Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet ("DO"), fejn hija waslet għall-fehma preliminari li t-Tranzazzjoni Proposta tista' timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva f'parti sostanzjali tas-suq intern skont l-Artikolu 2 tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet.
5. Il-Parti Notifikanti wiegħbet għad-DO fil-11 ta' Marzu 2015 u Jazztel issottomettiet kummenti lid-DO fil-11 ta' Marzu 2015.

**Aċċess għall-fajl**

6. Orange rċeviet aċċess għall-fajl permezz ta' CD-ROM fis-26 ta' Frar 2015, it-3 ta' Marzu 2015, is-27 ta' Marzu 2015 u t-30 ta' April 2015. Il-konsulenti ekonomiċi ta' Orange rċewew aċċess għal informazzjonali kunfidenzjali li fuqhom hija bbażata l-analiżi ekonomika tal-Kummissjoni fid-DO permezz ta' kamra tad-dejta.

**Ittra tal-fatti**

7. Fl-10 ta' Marzu 2015, il-Kummissjoni bagħtet ittra tal-fatti lil Orange biex tinfirmaha dwar evidenza addizzjonali identifikata wara l-adozzjoni tad-DO li appoġġat il-konklużjonijiet preliminari milhuqa fid-DO u li jistgħu jiġu involvati fid-deċiżjoni finali. Il-Parti Notifikanti sottomettiet kummenti bil-miktub fit-13 ta' Marzu 2015.

**Is-sospensjoni tal-limitu ta' żmien**

8. Wara li Orange naqset milli twieġeb għal talba għal informazzjoni, tas-7 ta' Jannar 2015 fl-14 ta' Jannar 2015 il-Kummissjoni adottat deċiżjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet li tissospendi l-limitu ta' żmien għall-eżaminazzjoni tat-Tranzazzjoni Proposta mill-istess ġurnata. Il-Parti Notifikanti wiegħbet għal talba għal informazzjoni fid-19 ta' Jannar 2015 u l-proċedura tkomplet fl-20 ta' Jannar 2015.
9. Wara li Orange naqset milli twieġeb għal talba għal informazzjoni, tal-11 ta' Diċembru 2014 fit-18 ta' Marzu 2015 il-Kummissjoni adottat deċiżjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament dwar l-Ghaqdiet li tissospendi l-limitu ta' żmien għall-eżaminazzjoni tat-Tranzazzjoni Proposta mill-4 ta' Marzu 2015. Il-Parti Notifikanti wiegħbet għal talba għal informazzjoni fis-27 ta' Marzu 2015 u l-proċedura tkomplet fit-28 ta' Marzu 2015.

<sup>(1)</sup> Skont l-Artikoli 16 u 17 tad-Deċiżjoni 2011/695/UE tal-President tal-Kummissjoni Ewropea tat-13 ta' Ottubru 2011 dwar il-funzjoni u t-termini ta' referenza tal-uffiċjal tas-seduta f'ċerti procedimenti dwar il-kompetizzjoni, ĠU L 275, 20.10.2011, p. 29 ("id-Deċiżjoni 2011/695/UE").

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn impriżi, ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Ghaqdiet").

**Persuni terzi interessati**

10. Wara li ressqu t-talbiet motivati tagħhom, jiena ppermettejt li Másmovíl Ibercom SA (“Másmovíl”), Vodafone Group Plc (“Vodafone”) u Xfera Móviles SA (“Yoigo”) jinstemghu bhala persuni terzi interessati. Persuni terzi interessati ssottomettew kummenti bil-miktub. Jiena wkoll ilqajt talbiet minn kull waħda minn dawn il-persuni sabiex jipparte-ċipaw fis-seduta formali.
11. Wara s-seduta, fuq talba, jiena ppermettejt li R Cable y Telecomunicaciones Galicia, SA (“R Cable”) tinstema' bhala persuna terza interessata fil-proċedimenti. R Cable pprovdiet kummenti bil-miktub.

**Seduta**

12. Is-seduta formali saret fis-16 ta' Marzu 2015 u attendew il-Partijiet; il-persuni terzi interessati, Másmovíl, Vodafone u Yoigo; is-servizzi rilevanti tal-Kummissjoni; ir-rappreżentanti mill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' hda-x-il Stat Membru (il-Belġju, il-Finlandja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, Spanja, l-Iżvezja u r-Renju Unit); u rappreżentant mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA. Il-Partijiet talbu u ngħataw sessjoni bil-bibien magħluqin għal partijiet mill-preżentazzjonijiet rispettivi tagħhom.

**Impenji**

13. Sabiex tindirizza t-thassib dwar il-kompetizzjoni mqajma mill-Kummissjoni, il-Parti Notifikanti ssottomettiet impenji formali lill-Kummissjoni fis-6 ta' Marzu 2015. Il-Kummissjoni għamlet test tas-suq ta' dawn l-impenji fit-13 ta' Marzu 2015.
14. Il-Parti Notifikanti ssottomettiet impenji riveduti fid-29 ta' Marzu 2015 u fis-6 ta' April 2015. Dawn l-impenji tal-aħħar ġew ittestjati għas-suq fit-8 ta' April 2015. Il-Parti Notifikanti ssottomettiet sett finali ta' impenji fl-20 ta' April 2015.
15. Abbażi tas-sett finali ta' impenji, il-Kummissjoni kkonkludiet li t-Tranzazzjoni Proposta hija kompatibbli mas-suq intern u l-Ftehim ŻEE.

**Konklużjoni**

16. Skont l-Artikolu 16 tad-Deċiżjoni 2011/695/UE, jien eżaminajt jekk l-abbozz tad-deċiżjoni jindirizzax biss l-oġġezzjonijiet rigward liema l-Partijiet ingħataw l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom u wasalt għal konklużjoni pożittiva.
17. B'mod ġenerali, nikkonkludi li l-partijiet kollha rnexxielhom jeżerċitaw b'mod effettiv id-drittijiet tagħhom f'dan il-każ.

Brussel, il-11 ta' Mejju 2015.

Joos STRAGIER

---

**Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni****tad-19 ta' Mejju 2015****li tidikkjara konċentrazzjoni kompatibbli mas-suq intern u t-thaddim tal-Ftehim taż-ŻEE****(Il-Każ M.7421 – Orange/Jazztel)**

(notifikat bid-dokument C(2015) 3370)

**(it-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)****(Test b'rilevanza ghaż-ŻEE)**

(2015/C 407/10)

Fid-19 ta' Mejju 2015 il-Kummissjoni adottat Deċiżjoni f'każ ta' fużjoni skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn imprizi <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 8(2) ta' dan ir-Regolament. Verżjoni mhux kunfidenzjali tad-Deċiżjoni shiha tista' tinstab fil-lingwa awtentika tal-każ fuq is-sit web tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni, fl-indirizz li ġej: [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html).

**I. IL-PARTIJET**

- (1) Orange SA ("Orange" jew "il-Parti Notifikanti"), permezz tas-sussidjarja kompletament tagħha France Telecom España SAU li topera taht l-isem kummerċjali tagħha Orange España, toffri telekomunikazzjoni mobbli, telefonija fissa u servizzi tal-aċċess għall-Internet lil klijenti fi Spanja. Orange hija t-tielet l-akbar Operatur tan-Netwerk Mobbli ("ONM") fi Spanja. Biex tkun tista' tagħti aċċess fess għall-Internet u servizzi ta' telefonija fissa, Orange tiddependi l-iktar fuq aċċess dirett regolat, permezz ta' diżaggregazzjoni taċ-ċirkwiti lokali (local loop unbundling "LLU"), għan-netwerk tar-ram tal-operatur tat-telekomunikazzjoni stabbilit, Telefónica, bl-użu ta' netwerk xDSL tieghu stess. Hija topera wkoll in-netwerk tal-Fibra għad-Dar ("FTTH") tagħha stess, li jkopri 800 000 unitajiet ta' bini ("UB") sa tmiem l-2014. Fis-suq tal-konsumaturi għal servizzi ta' aċċess fess għall-Internet, fl-2014 Orange kienet it-tielet l-akbar attur kemm bhala dhul kif ukoll bhala abbonati.
- (2) Jazztel plc ("Jazztel", flimkien ma' Orange, il-"Partijiet") toffri telefonija fissa, aċċess għall-Internet u servizzi ta' telekomunikazzjoni mobbli fi Spanja. Jazztel toffri aċċess fess għall-Internet u servizzi ta' telefonija fissa permezz tan-netwerk xDSL ta' proprjetà tagħha li jiddependi fuq l-aċċess LLU għan-netwerk tar-ram ta' Telefónica u permezz tan-netwerk FTTH tagħha stess, li jkopri 3 miljun UB fi Spanja. Jazztel toffri servizzi ta' telekomunikazzjoni mobbli bhala operatur ta' netwerk mobbli virtwali ("MVNO") fuq in-netwerk ta' Orange. Fis-suq tal-konsumaturi għal servizzi ta' aċċess fess għall-Internet, fl-2014 Jazztel kienet ir-raba' l-akbar attur kemm mid-dhul u mill-abbonati.

**II. L-OPERAZZJONI**

- (3) Fis-16 ta' Ottubru 2014, il-Kummissjoni Ewropea rċeviet notifika formali skont l-Artikolu 4 tar-Regolament dwar l-Għaqdiet li permezz tagħha Orange għandha l-intenzjoni li takkwista l-kontroll esklussiv ta' Jazztel permezz ta' offerta pubblika ("it-Tranzazzjoni Proposta").
- (4) Għaldaqstant il-fużjoni tikkostitwixxi konċentrazzjoni skont l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.

**III. IL-PROCĊEDURA**

- (5) Fl-4 ta' Diċembru 2014, il-Kummissjoni sabet li t-Tranzazzjoni Proposta tqajjem dubji serji fir-rigward tal-kompatibilità tagħha mas-suq intern u adottat deċiżjoni biex tibda procedimenti skont l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet.
- (6) Fil-5 ta' Marzu 2014, il-Kummissjoni rċeviet talba minghand ir-Renju ta' Spanja sabiex tirreferi l-każ kollu lill-awtorità Spanjola tal-kompetizzjoni, lill-Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia ("CNMC") skont l-Artikolu 9(2)(a) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Wara t-tnedija tal-proċedimenti permezz ta' deċiżjoni skont l-Artikolu 6(1)(c), ir-Renju ta' Spanja bagħat tifikira dwar it-talba tiegħu ta' rinviju fid-19 ta' Mejju 2014. Fis-26 ta' Jannar 2015, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni skont l-Artikolu 9(3) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, biex b'hekk irrifjutat it-talba ta' rinviju.

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

- (7) Fis-6 ta' Marzu 2014, Orange ressqet impenji lill-Kummissjoni. Wara r-riżultati tat-test tas-suq u r-rispons tal-Kummissjoni għal dawn l-impenji, Orange pprezentat settijiet ġodda ta' impenji fid-29 ta' Marzu 2015 u s-6 ta' April 2015 rispettivament. Fl-20 ta' April 2015, Orange ressqet sett finali ta' impenji li jagħmlu t-tranzazzjoni kompatibbli mas-suq intern.

#### IV. MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

##### A. IS-SWIEQ TAL-PRODOTTI RILEVANTI

- (8) B'konformità ma' deċiżjonijiet preċedenti tal-Kummissjoni li jikkonċernaw swieq għal servizzi tat-telekomunikazzjoni fissi u mobbli, is-swieq tal-prodotti rilevanti fi Spanja għall-finijiet ta' din id-deċiżjoni huma definiti kif ġej:
- (9) Fil-livell tal-konsumatur: (i) provvista ta' servizzi telefoniċi fissi tal-vuċi; (ii) provvista ta' servizzi ta' aċċess fiss għall-Internet; (iii) provvista ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni mobbli; (iv) is-suq possibbli għall-provvista ta' servizzi multiple play.
- (10) Fil-livell tal-operatur: (v) terminazzjoni ta' telefonati fuq netwerks fissi; (vi) terminazzjoni ta' telefonati fuq netwerks mobbli; (vii) servizzi ta' tranżitu ta' telefonati domestiċi fuq netwerks fissi; (viii) servizzi ta' aċċess għal broadband; (ix) konnettività mal-Internet; (x) servizzi ta' telekomunikazzjoni globali ("GTS"); (xi) servizzi carrier internazzjonali; (xii) aċċess u oriġinazzjoni ta' telefonati fuq netwerks mobbli; (xiii) roaming internazzjoni fuq netwerks mobbli; u (xiv) telefonati wara xulxin.
- (11) Aktar dettalji dwar id-definizzjoni tas-suq fir-rigward tas-suq għall-provvista għall-konsum ta' servizzi ta' aċċess fiss għall-Internet u tas-suq possibbli għall-provvista għall-konsum ta' servizzi multiple play, li huma affettwati b'mod orizzontali, li huma ta' importanza partikolari f'dan il-każ, huma stabbiliti hawn taht.

*Is-suq għall-provvista għall-konsum ta' servizzi ta' aċċess fiss għall-Internet,*

- (12) B'konformità mad-deċiżjonijiet preċedenti tal-Kummissjoni, il-Kummissjoni tqis, f'dan il-każ li hemm swieq separati, fuq naha wahda, għal konsumaturi residenzjali u kummerċjali zġhar (li huma parti mis-suq tal-provvista għall-konsum ta' servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet) u, min-naha l-oħra, għal konsumaturi kummerċjali kbar (li huma parti mis-suq tal-konsumaturi separat għall-konnettività tan-negozju). Il-Kummissjoni kkunsidrat f'dan il-każ segmentazzjonijiet possibbli tas-suq għal servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet ibbażati fuq il-veloċità (iktar jew inqas minn 30 Mb/s), jew it-teknoloġija tad-distribuzzjoni (ram, kejbil "HFC" tal-fibra ibridu koassjali u FTTH). Finalment, il-Kummissjoni thalli d-definizzjoni eżatta tas-suq miftuħa f'dan ir-rigward. Il-Kummissjoni tikkonkludi li servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet għal konsumaturi residenzjali u kummerċjali zġhar, irrISPettivament minn jekk il-veloċitajiet humiex anqas jew aktar minn 30 Mb/s u rrispettivament minn x'teknoloġija tad-distribuzzjoni tintuża għall-provvista ta' dawn is-servizzi għall-utent ahhari, jappartjenu għall-istess suq rilevanti għall-provvista għall-konsum ta' servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet fi Spanja.
- (13) B'konformità mad-deċiżjonijiet preċedenti tal-Kummissjoni u l-perspettiva tal-Parti Notifikanti, l-ambitu ġeografiku ta' dan is-suq huwa meqjus li huwa nazzjonali, jiġifieri jikkorrispondi għat-territorju tar-Renju ta' Spanja.

*Swieq possibbli għall-provvista għall-konsum ta' servizzi multiple play*

- (14) Is-servizzi tal-multiple play jinkludu pakkett ta' tnejn jew aktar min dawn is-servizzi li ġejjin lil konsumaturi finali: servizzi tat-telefonija fissa, servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet, servizzi tat-telekomunikazzjoni mobbli u servizzi televiżivi. Servizzi ta' pakketti bħal dawn jistgħu jikkonsistu mill-hekk imsejha pakketti dual-play, triple-play jew anki quadruple-play li jinkludu xi whud jew is-servizzi kollha msemmija hawn fuq. F'deċiżjonijiet preċedenti<sup>(1)</sup>, il-Kummissjoni fl-ahhar mill-ahhar halliet miftuħa l-kwistjoni dwar jekk jeżistix suq għal servizzi multiple play li huwa separat mis-swieq għal kull komponent tal-pakketti.
- (15) Servizzi magħqda, li jippermettu lill-konsumaturi finali jiksbu prezzijiet aħjar u jissimplifikaw id-deċiżjonijiet ta' xiri għall-konsumaturi, jaqdu rwol importanti fis-settur residenzjali fi Spanja. Il-Kummissjoni tikkonkludi li l-kwistjoni tista' tithalla miftuħa dwar jekk (i) servizzi multiple play jikkostitwixxux suq tal-prodott separat (inklużi l-kombinazzjonijiet dual-, triple- u quadruple-play kollha possibbli) jew (ii) jekk hemmx diversi swieq separati tal-prodott multiple play (inklużi kombinazzjonijiet magħżula ta' komponenti magħqda, pereżempju: dual-play biss, triple-play biss, triple- u quadruple-play magħqda, quadruple-play biss), distinti għal kull wiehed mis-swieq tas-servizzi tat-telekomunikazzjoni sottostanti.

<sup>(1)</sup> Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Ġunju 2011 fil-Każ M.5900 – LGI/KBW, il-paragrafi 183-186; Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Jannar 2010 fil-Każ M.5734 – Liberty Global Europe/Unitymedia, il-paragrafi 43-48; Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Lulju 2012 fil-Każ M.6584 – Vodafone/Cable&Wireless, il-paragrafi 102-104; Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Settembru 2013 fil-Każ M.6990 – Vodafone/Kabel Deutschland, il-paragrafu 261; Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-2 ta' Lulju 2014 fil-Każ M.7231 – Vodafone/ONO, il-paragrafu 49.

- (16) Preċedement (<sup>1</sup>), il-Kummissjoni kkunsidrat li l-possibbiltà ta' suq għal servizzi triple-play li jinkludu servizzi tat-telefonija fissa, servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet u servizzi televiżivi bi hlas jkollu ambitu nazzjonali. F'dan il-każ, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-indikazzjoni ġeografika eżatta, sew jekk nazzjonali jew reġjonali, ta' suq (swieq) possibbli għall-provvista għall-konsum ta' servizzi multiple play tista' tithalla miftuħa.

#### B. IL-VALUTAZZJONI KOMPETITTIVA

- (17) Wara l-investigazzjoni fil-fond tagħha, il-Kummissjoni kkonkludiet li t-Tranzazzjoni Proposta ma tqajjimx thassib għall-kompetizzjoni fir-rigward ta' swieq li ġejjin fi Spanja: (i) is-suq tal-konsumaturi għal servizzi telefoniċi fissi; (ii) is-suq tal-konsumaturi għal servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli; (iii) is-suq tal-operaturi għall-provvista ta' servizzi ta' aċċess għall-broadband; u (iv) is-suq tal-operaturi għal servizzi fissi ta' terminazzjoni ta' telefonati, (v) is-suq tal-operaturi għal servizzi mobbli ta' terminazzjoni ta' telefonati, (vi) is-suq tal-operaturi għall-provvista ta' tranżitu ta' telefonati domestiċi fuq networks fissi; (vii) is-suq tal-operaturi għal konnettività mal-Internet; (viii) is-suq għal servizzi ta' telekomunikazzjoni globali; (ix) is-suq tal-operaturi għal servizzi carrier internazzjonali; (x) is-suq tal-operaturi għal servizzi ta' aċċess u oriġinazzjoni ta' telefonati fuq networks mobbli; u (xi) is-suq tal-operaturi għal telefonati wara xulxin. Il-Kummissjoni tikkonkludi wkoll li t-Tranzazzjoni Proposta ma tqajjimx thassib dwar il-kompetizzjoni rigward is-swieq tal-operaturi għal servizzi ta' roaming internazzjonali fi Franza, il-Polonja u r-Rumanija.
- (18) Madankollu, il-Kummissjoni tikkonkludi li filwaqt li t-Tranzazzjoni Proposta ma twassalx għall-holqien jew it-tishih ta' pożizzjoni dominanti (unika) tal-entità fuza, se tirriżulta xorta f'impediment sinifikanti għall-kompetizzjoni effettiva fis-suq tal-konsumaturi għall-provvista ta' servizzi ta' aċċess fiss għall-Internet, kif ukoll fuq is-suq possibbli għal servizzi multiple play, is-suq possibbli għal servizzi dual-play, is-suq possibbli għal servizzi triple-play, u s-suq possibbli għal servizzi triple- u quadruple-play magħquda, fi Spanja.
- a) **Suq għal servizzi ta' aċċess fiss għall-Internet;**
- (19) Attwalment hemm erba' fornituri tas-servizzi tat-telekomunikazzjoni fissa fuq livell nazzjonali fi Spanja (Telefónica, Vodafone, Orange u Jazztel). Dawn l-erba'fornituri jammontaw għal madwar 91 % tas-suq f'termini ta' dhul, u kważi 94 % f'termini ta' abbonati. Il-bqija tas-suq huwa moqdi (i) mit-tliet operaturi reġjonali tal-kejbil li joperaw fit-tramuntana ta' Spanja (<sup>2</sup>) u (ii) mill-kompetituri minuri bbażati fil-biċċa l-kbira fuq is-servizzi (jiddependu l-iktar fuq bitstream jew il-bejgħ mill-ġdid ta' prodotti tat-telekomunikazzjoni fissa), bħal Másmovil jew Pepephone.
- (20) L-evoluzzjoni tal-ishma tas-suq turi li Orange u Jazztel kienu l-aktar l-operaturi dinamiċi tal-aċċess fiss għall-Internet f'dawn l-aħħar snin. Min-naħa l-oħra, Telefónica esperjenzat tnaqqis qawwi kemm f'abbonati kif ukoll f'shem tad-dhul filwaqt li operaturi nazzjonali oħra, Vodafone u ONO, kellhom prestazzjoni stabbli.
- (21) Il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni Proposta se tnaqqas in-numru ta' atturi nazzjonali fis-suq globali għal servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet permezz tal-fużjoni taż-żewġ l-akbar operaturi b'suċċess (f'termini ta' tkabbir tas-sehem mis-suq) f'dawn l-aħħar snin. L-ikbar impatt ikun f'medda ta' żmien qasir fis-settur b'veloċitajiet sa 30 Mb/s, filwaqt li l-ebda konklużjoni soda ma tista' tinsilet fis-settur ta' Broadband Veloċi Hafna ("VHBB") ta' servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet b'veloċitajiet oghla minn 30 Mb/s minhabba l-inċertezza marbuta mal-adozzjoni u l-provvediment ta' Aċċess għall-Generazzjoni li Jmiss ("NGA") (<sup>3</sup>) fis-snin li ġejjin.
- (22) Il-Kummissjoni tikkonkludi li kemm Orange u – b'mod partikolari – Jazztel kellhom rwol importanti biex jeżerċitaw limitazzjonijiet kompetittivi fuq xulxin u fuq il-kompetituri li fadal f'dawn l-aħħar snin. Il-Kummissjoni tagħraf ir-rwol ta' Telefónica fis-suq bħala attur importanti. Madankollu, għall-kuntrarju tal-asserzjonijiet tal-Parti Notifikanti li Telefónica huwa l-iktar operatur aggressiv tal-prezzijiet, il-Kummissjoni tikkonstata li Telefónica hija aktar iffukata fuq iż-żamma tal-konsumaturi u offerti ta' valur oghla.
- (23) Barra minn hekk il-Kummissjoni tqis, abbażi prinċipalment tal-analiżi tad-dokumenti interni ta' Orange, li l-entità fuza jkollha inqas incentivi biex tikkompeti meta mqabbla mal-incentivi li Orange u Jazztel ikollhom fuq bażi indipendenti. Barra dan, il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni Proposta se twassal għal telf ta' pressjoni kompetittiva, minhabba l-ghajbien tal-offerti bi prezz baxx u konverġenti ta' Jazztel, li eżerċitaw restrizzjoni fuq l-offerti tal-operaturi stabbiliti kollha.

(<sup>1</sup>) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Ġunju 2011 fil-Każ M.5900 – LGI/KBW, il-paragrafi 183-186;

(<sup>2</sup>) It-tliet operaturi reġjonali tal-kejbil (Euskaltel, R Cable u Telecable) jikkompetu fir-reġjuni tat-Tramuntana ta' Spanja biss, jiġifieri l-Pajjiż Bask, Galizja, u l-Asturjas, rispettivament.

(<sup>3</sup>) In-networks tat-tip NGA huma networks ta' aċċess bil-fil li jikkonsistu għal kollox, jew f'partijiet minnhom, minn elementi ottiċi u li huma kapaci jwasslu s-servizzi ta' aċċess għall-broadband b'karatteristiċi mtejbja (bħal throughput għola) meta mqabbla ma' dawk fornuti permezz tan-networks eżistenti tar-ram.

- (24) Iż-żewġ Partijiet jeżerċitaw pressjoni kompetittiva importanti fuq il-kompetituri l-oħra kollha, inkluż Telefónica u Vodafone. Il-bidla fl-inċentivi tal-entità fuża u ż-żieda possibbli fil-prezz wara l-ghaqda se jnaqqsu b'mod sinifikanti din il-pressjoni fuq il-baži ta' konsumaturi ta' operaturi kompetituri. Ghalhekk, il-kompetituri jistgħu jsibuha aktar faċli biex iżommu l-konsumaturi eżistenti jew saħansitra biex jattiraw konsumaturi godda mingħand l-entità fuża. Iż-żieda fid-domanda se tagħti inċentivi lill-operaturi kompetituri li sussegwentement jgħollu l-prezzijiet tagħhom.
- (25) Il-Kummissjoni tikkonkludi li huwa improbabli li l-kompetituri tal-entità fuża – jiġifieri Telefónica u Vodafone – se jgħlbu ż-żieda potenzjali tal-prezz tal-entità fuża wara t-Tranzazzjoni Proposta, u li t-Tranzazzjoni Proposta se xxekkel b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-suq tal-provvista għall-konsum ta' servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet fi Spanja.

b) **Is-suq possibbli għal servizzi multiple play.**

- (26) L-attivitajiet tal-Partijiet jidhlu f'xulxin fis-suq possibbli għal servizzi multiple play kollha, fi swieq possibbli separati għal servizzi dual-play<sup>(1)</sup> u għal servizzi triple-play<sup>(2)</sup>, kif ukoll fis-suq possibbli li jikkombina servizzi triple- u quadruple-play<sup>(3)</sup>. Peress li Jazztel mhijiex attiva f'servizzi televiżivi bi hlas, ma hemm l-ebda duplikazzjoni fil-provvista ta' servizzi quadruple-play.

*Is-suq għal servizzi multiple play.*

- (27) Il-pożizzjoni tal-Partijiet f'suq globali għal servizzi multiple play se jkun kwazi identiku għall-pożizzjoni tagħhom fis-suq għal servizzi ta' aċċess fiss għall-Internet peress li l-offerti multiple play kollha fi Spanja jinkludu servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet u s-sehem ta' servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet ipprovdut bhala servizz għalih wahdu barra minn pakkett huwa negliġibbli<sup>(4)</sup>. Għaldaqstant, valutazzjoni tal-impatt tat-Tranzazzjoni Proposta fuq is-suq possibbli għal servizzi multiple play jkollha tikkonkludi li jeżisti impediment sinifikanti għal kompetizzjoni effettiva, fir-rigward tas-suq tal-konsumatur għal servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet.

*Suq separat għal servizzi dual-play*

- (28) Jekk suq separat għal dual-play huwa analizzat, il-Kummissjoni tqis li t-thassib dwar il-kompetizzjoni mqajma fir-rigward ta' dan is-suq huma inqas b'saħħithom milli għas-suq tal-konsumaturi għal servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet, iżda xorta jammontaw għal impediment sinifikanti għal kompetizzjoni effettiva. Fil-fatt, ftali suq għal servizzi dual-play, il-Partijiet huma ġeneralment anqas aggressivi iżda xorta wahda forzi kompetittivi importanti. L-analiżi kwantitattiva tippredvi żieda inqas fil-prezzijiet iżda xorta sinifikanti. B'mod partikolari, il-Kummissjoni tikkonkludi li t-Tranzazzjoni Proposta se tneħhi żewġ forzi kompetittivi importanti u tnaqqas l-inċentivi tal-entità fuża biex tikkompeti. Dan it-telf ta' kompetizzjoni ma jiġix ikkompensat minn kompetituri eżistenti jew godda.

- (29) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-Tranzazzjoni Proposta se timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva anke f'każ ta' suq possibbli separat għal servizzi dual-play.

*Suq separat għal servizzi triple-play u suq li jikkombina servizzi triple- u quadruple-play*

- (30) Il-Kummissjoni vvalutat ukoll l-impatt tat-Tranzazzjoni Proposta fuq is-suq possibbli li jikkombina servizzi triple- u quadruple-play, minhabba l-uniformità tal-infrastruttura sottostanti taż-żewġ iswieq u l-bidla tas-suq attwali minn servizzi triple-play għal quadruple-play. Il-Kummissjoni tqis li t-Tranzazzjoni Proposta tista' timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva f'dan is-suq u, *a fortiori*, f'suq possibbli separat għal servizzi triple-play, minhabba l-ishma oghla tal-Partijiet fis-suq ta' servizzi triple-play.

*Konkluzjoni fuq servizzi multiple play*

- (31) Il-Kummissjoni tikkonkludi li t-Tranzazzjoni Proposta se timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-swieq possibbli għal servizzi multiple play, fis-suq possibbli għal servizzi dual-play, fis-suq possibbli għal servizzi triple-play, u fis-suq possibbli li jinkludi servizzi triple- u quadruple-play fi Spanja.

<sup>(1)</sup> Servizzi dual-play jinkludu servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet u servizzi tat-telefonija fissa.

<sup>(2)</sup> Servizzi triple-play jinkludu l-istess servizzi bħall-offerti dual-play, minbarra servizzi ta' telekomunikazzjonijiet mobbli.

<sup>(3)</sup> Servizzi quadruple-play jinkludu l-istess servizzi bħall-offerti triple-play, minbarra servizzi televiżivi bi hlas.

<sup>(4)</sup> Madwar 1 % biss tas-servizzi kollha tal-aċċess fiss għall-Internet mhumix ipprovduti bhala parti minn pakkett ma' tal-anqas servizz tat-telefonija fissa.

c) **Valutazzjoni kwantitattiva ta' effetti orizzontali mhux ikkoordinati**

- (32) Il-Kummissjoni wettqet ukoll valutazzjoni ta' kemm l-eliminazzjoni tal-kompetizzjoni bejn il-partijiet se tiġġenera incenċiv biex iżżid il-prezz għall-entità fuża, wara li tkun saret it-tranzazzjoni. L-analiżi tal-Kummissjoni tiffoka fuq żewġ tipi ta' prodotti, jiġifieri (i) il-prodott dual-play li jikkonsisti minn telefonija fissa u aċċess tal-Internet fiss, u (ii) l-aggregazzjoni ta' servizzi triple- u quadruple-play li jikkonsistu fi dual-play flimkien ma' servizzi mobbli u possibbilment tat-TV. Il-Kummissjoni tqis li dawn it-tipi ta' prodotti huma sostituti tajbin għall-komputazzjoni ta' analiżi kwantitattiva ta' żidiet fil-prezzijiet fis-suq tal-konsumaturi ta' servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet, peress li kwazi t-totalità ta' servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet huma mibjugħa bhala parti minn pakkett. Kull wiehed minn dawn it-tipi ta' prodotti joffri aċċess fiss għall-Internet bhala parti mill-pakkett<sup>(1)</sup>. L-analiżi kwantitattiva li saret tindika li l-Partijiet jimponu restrizzjoni kompetittiva sinifikanti fuq xulxin, b'mod partikolari fir-rigward ta' servizzi triple- u quadruple-play.
- (33) B'mod ġenerali, il-valutazzjoni kwantitattiva tal-effetti probabbli tal-eliminazzjoni ta' kompetizzjoni orizzontali li tirriżulta mill-għaqda tindika li l-għaqda x'aktarx li twassal għal żidiet sinifikanti fil-prezzijiet f'żewġ xenarji bażiċi meqjusa għall-iskop tal-analiżi.

d) **Probabbiltà limitata ta' dħul suffiċjenti fi swieq tal-konsumaturi li jinvolvu servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet**

- (34) Il-Kummissjoni tqis li l-ostakli għad-dħul fis-swieq tal-konsumaturi li jinvolvu servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet huma għoljin. Dan japplika kemm għas-settur VHBB, li mhuwiex regolat fi Spanja, kif ukoll għas-settur għal veloċitajiet taħt it-30 Mb/s li huwa soġġett għal regolamentazzjoni diretta u indiretta.

e) **Probabbiltà limitata ta' dħul suffiċjenti fi swieq multiple play tinvolvi komponent mobbli**

- (35) Fir-rigward tad-dħul fis-swieq multiple play li jinvolvu komponent mobbli, il-Kummissjoni tinnotta li, sabiex joffru servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fissi u mobbli f'pakkett, l-operaturi tat-telekomunikazzjonijiet għandhom ikollhom aċċess għal komponenti kemm fissi u mobbli tal-pakkett. Barra minn hekk, tali aċċess għandu jingħata bi prezzijiet li jippermettu lill-operatur biex jirreplika l-prezzijiet għall-konsumaturi fis-suq u jżomm margni pożittivi. Għalhekk, prezzijiet bl-ingrossa raġonevoli għal servizzi tat-telekomunikazzjonijiet mobbli – inkluż teknoloġija 4G – huma kruċjali. Minhabba l-incertezza legali attwali li tinvolvi l-interpretazzjoni korretta tar-regolazzjoni attwali ta' servizzi tal-aċċess tal-operaturi u tal-originazzjoni ta' telefonati fuq netwerks mobbli fi Spanja, minbarra s-sejbiet diġà esposti iktar 'il fuq fir-rigward ta' dħul fi swieq tal-konsumaturi li jinvolvu servizzi tal-aċċess fiss għall-Internet, il-Kummissjoni tqis li l-ostakli għad-dħul fi swieq multiple play li jinvolvu komponent mobbli, bħal prodotti triple-play u quadruple-play, huma għoljin.

f) **L-impatt tat-Tranzazzjoni Proposta dwar l-implimentazzjoni ta' netwerks tat-tip NGA**

- (36) Kemm Orange u Jazztel bħalissa jużaw netwerks FTTH tagħhom stess. Orange għandha impronta inqas estensiva, b'madwar 0,8 miljun UB koperti, meta mqabbla ma' netwerk FTTH ta' Jazztel ta' 3 miljun UB.
- (37) Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-introduzzjoni ta' FTTH kombinat ta' Orange u Jazztel f'xenarju awtonomu jkun ikbar jew daqs l-introduzzjoni tal-fibra tal-entità fuża. Għalhekk, il-Kummissjoni waslet għall-konkluzjoni li t-Tranzazzjoni Proposta mhux probabbli li twassal għal xi żieda sinifikanti fil-kopertura FTTH mill-entità fuża, kif imqabbel ma' xenarju awtonomu. Rigward it-telf potenzjali ta' kompetizzjoni f'żoni fejn netwerks tat-tip NGA tal-Partijiet jkunu kkoincidew fil-futur, il-Kummissjoni tqis li tali sejba ta' telf ta' kompetizzjoni futura ma tistax tiġi stabbilita bil-grad ta' ċertezza mehtieġ.

g) **L-effiċjenzi**

- (38) Il-Kummissjoni tikkonkludi li l-effiċjenzi iddikjarati mill-Parti Notifikanti relatati ma' (i) iż-żieda asserita fl-impronta tal-fibri wara l-fużjoni, (ii) il-pożizzjoni ahjar tagħha biex toffri prodotti quadruple-play bhala konsegwenza ta' żieda fil-konsumaturi tagħha wara li ssir it-tranzazzjoni, u (iii) tnaqqis fil-kost marginali tas-servizzi offruti lil konsumaturi tad-DSL tagħha billi jittrasferixxu lil dawn il-konsumaturi għall-fibra, u b'hekk jevitaw l-ispejjeż ta' aċċess għall-infrastruttura tar-ram, la huma verifikabbli u lanqas speċifiċi għall-fużjoni u ma jistgħux, għaldaqstant, jiġu rikonossuti. Madankollu, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-effiċjenzi relatati mat-tnehhija ta' marginalizzazzjoni doppja ta' servizzi mobbli pprovduti minn Orange lil Jazztel ġew murija skont l-istandards mehtieġa skont il-Linji Gwida dwar l-Għaqdiet Orizzontali u jistgħu jiġu aċċettati. Dawn l-effiċjenzi ma jikkumpensawx kompletament l-effetti antikompetittivi tal-għaqda u l-effetti netti antikompetittivi jibqgħu sinifikanti.

<sup>(1)</sup> L-analiżi hija bbażata fuq il-pakketti shah (u mhux biss fuq il-komponent tal-aċċess fiss għall-Internet), peress li l-konsumaturi jagħmlu għażla wahda li jabbonaw għall-pakkett shih. Barra minn hekk, l-incenċiv li tgħolli l-prezzijiet jiddependi fuq il-karatteristiċi tal-pakkett shih u mhux biss fuq il-komponent tal-aċċess fiss għall-Internet.



## V. L-IMPENJI

### 1. Deskrizzjoni tal-impenji

- (39) Sabiex tindirizza t-thassib dwar il-kompetizzjoni msemmija qabel, il-Parti Notifikanti ressqet sett ta' impenji finali fl-20 ta' April 2015 ("l-Impenji") li jinkludu żewġ komponenti ewlenin – iċ-ċediment ta' netwerk FTTH u aċċess bitstream bl-ingrossa għan-netwerk ADSL ta' Jazztel (l-"Aċċess Bitstream bl-Ingrossa ADSL") – kif ukoll aċċess mhux obligatorju għal netwerks mobbli bl-ingrossa tal-Parti Notifikanti.

#### *Iċ-ċediment tan-Netwerk FTTH*

- (40) Il-Parti Notifikanti timpenja ruhha li ċċedi netwerk FTTH li jkopri madwar 720 000 UB fil-hamest ibliet ta' Barċelona, ta' Madrid, ta' Malaga, ta' Sevija u ta' Valenzja. In-netwerk FTTH ċedut huwa indipendenti mill-Parti Notifikanti u jikkostitwixxi netwerk koerenti fil-livell tal-kejbils (li jiġbru bosta linji tal-fibra). Peress li n-netwerk FTTH ċedut ikopri UB li jinsabu fuq partijiet ta' netwerk ta' fibra distinti minn xulxin ta' Jazztel, il-Parti Notifikanti se tkun riżervata Dritt Inderogabbli ta' Użu ("DIU") fuq 40 % tal-kapaċità tal-kejbils FTTH ċeduti, imkejla fil-livell ta' kull skambju lokali. Id-DIU jinghata għal 35 sena b'tariffa ta' darba u tariffa rikorrenti li tkopri l-ispejjeż ta' manteniment pagabbli mill-Parti Notifikanti.

#### *Aċċess Bitstream bl-Ingrossa ADSL*

- (41) Il-Parti Notifikanti timpenja ruhha li taġti lix-xerrej tan-netwerk FTTH ċedut aċċess bitstream bl-ingrossa għan-netwerk tal-ADSL ta' Jazztel. L-aċċess huwa pprovdut bhala servizz bitstream nazzjonali b'interkonnessjoni f'punt uniku ta' preżenza, ikkumplementat minn punt ta' interkonnessjoni ta' riżerva. L-aċċess bl-ingrossa se juża bhala input l-aċċess regolat dirett tan-netwerk tar-ram ta' Telefónica u jipprovdi aċċess għal aktar minn elf skambju lokali ta' Telefónica, u jilhaq madwar 78 % tat-territorju Spanjol.
- (42) Il-Parti Notifikanti se ttiprovdi s-servizz inizjalment għal perjodu ta' 4 snin, li jista' jiġgedded għal perjodu massimu addizzjonali ta' 4 snin.
- (43) Matul il-perjodu inizjali ta' 4 snin, ix-xerrej iħallas tariffa ta' aċċess ta' kull xahar għal kull linja, flimkien ma' tariffa fissa li għandu jintlaħaq qbil dwarha bil-quddiem bejn il-Parti Notifikanti u x-xerrej. Din it-tariffa fissa ma għandhiex tkun marbuta man-numru ta' linji eventwalment attivati jew użati mix-xerrej iżda tista' tkun marbuta ma' parametri tas-suq li huma lil hinn mill-kontroll tal-Parti Notifikanti jew ix-xerrej.
- (44) Waqt il-perjodu addizzjonali ta' massimu ta' 4 snin, ix-xerrej iħallas biss tariffa ta' aċċess ta' kull xahar. Tali tariffa ta' aċċess ta' kull xahar ma tistax taqbeż ċertu limitu massimu għal kull xahar għal kull linja.
- (45) L-Aċċess Bitstream bl-Ingrossa ADSL jippermetti wkoll lix-xerrej jipprovdi servizzi ta' telefonija fissa bl-użu ta' teknoloġija ta' Protokoll tal-vuċi fuq l-Internet (VoIP). Fil-fatt, il-Parti Notifikanti timpenja ruhha li ttiprovdi teknoloġija ta' prijoritizzazzjoni tal-VoIP fuq in-netwerk ta' Jazztel u li tiżgura kwalità ta' servizz.

#### *Aċċess mhux obligatorju għal servizzi mobbli bl-ingrossa*

- (46) L-Impenji jiprovdu wkoll li, jekk ix-xerrej ma jkunx diġà jibbenefika minn aċċess għal netwerk tat-telekomunikazzjoni mobbli inklużi servizzi 2G, 3G u 4G, il-Parti Notifikanti ttiprovdi lix-xerrej b'dan l-aċċess għal servizzi mobbli bl-ingrossa fuq termini kompetittivi u, f'kull każ, f'termini favorevoli daqs dawg li Orange tat lil Jazztel fil-kuntratt MVNO eżistenti ta' għha. Dan l-aċċess mhux obligatorju bl-ingrossa għal netwerks mobbli tal-Parti Notifikanti għandu jkun ta' durata mill-inqas daqs it-terminu tal-Aċċess Bitstream bl-Ingrossa ADSL.

### 2. Valutazzjoni tal-Impenji

- (47) Id-deċiżjoni tikkonkludi li l-impenji jindirizzaw bis-shih it-thassib dwar il-kompetizzjoni.

#### *Iċ-ċediment tan-Netwerk FTTH*

- (48) Fir-rigward tan-netwerk FTTH ċedut, il-Kummissjoni tinnota li d-daqs tiegħu jaqbeż id-duplikazzjoni attwali tan-netwerks FTTH tal-Partijiet. Barra minn hekk, il-UB ċeduti jinsabu fi 13-il skambju lokali differenti f'hamsa mis-sitt l-ikbar bliet Spanjoli. Id-daqs u l-lokazzjoni ta' netwerk FTTH ċedut jiżguraw li huwa negozju awtonomu li jista' jithaddem indipendentament minn Orange. Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li l-ambitu tan-netwerk FTTH ċedut huwa suffiċjenti u jirrifletti l-impronta ġeografika tad-duplikazzjoni bejn in-netwerks attwali tal-fibra tal-Partijiet.

*Access Bitstream bl-Ingrossa ADSL*

- (49) Fir-rigward tal-Access Bitstream bl-Ingrossa ADSL, il-Kummissjoni tqis li l-Impenji jiżguraw li din l-impriza jkollha effetti kważi strutturali u li jirriżultaw f'incentivi simili għax-xerrej sabiex jikkompeti bħalma għandha Jazztel illum. Biex ix-xerrej ikun jista' jikkompeti b'mod aggressiv bħalma Jazztel jew Orange jagħmlu bħalissa, l-ispejjeż varjabli (rikorrenti) tagħha għandhom jiġu allinjati mal-ispejjeż inkrementali ta' Jazztel jew Orange biex jinghata s-servizz. Il-Kummissjoni analizzat fid-dettall l-ispiza li Orange u Jazztel iġarrbu bħalissa meta jipprovdu servizzi bbażati fuq LLU u tqis li t-tariffa ta' kull xahar aktarx ma taqbiżx l-ispiza inkrementali tagħhom. Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li x-xerrej ikollu incentivi biex jikkompeti b'mod aggressiv simili għal dawk li Jazztel u Orange għandhom illum.
- (50) Il-Kummissjoni tinnota li l-Impenji ma jistabbilixxu l-ebda limitu fuq l-għadd ta' abbonati li x-xerrej jista' jakkwista u li Orange għandu l-obbligu li jaqdi. L-Impenji jiddikjaraw esplicitament li t-tariffa fissa għall-perjodu inizjali ma tiġix relatata man-numru ta' linji eventwalment użati mix-xerrej. Għalhekk, l-Access Bitstream bl-Ingrossa ADSL għandu effetti kważi strutturali.
- (51) Waqt il-perjodu addizzjonali ta' massimu ta' 4 snin, ix-xerrej iħallas biss tariffa ta' access ta' kull xahar, iżda ebda tariffa fissa. Minhabba incertezzi fuq perjodu fit-tul rigward il-kompetittività tat-teknoloġija ADSL, xerrej x'aktarx ma jikkommettix ruhu għal pagamenti bil-quddiem sinifikanti fuq perjodu ta' 8 snin. Fl-istess hin, l-incentivi tax-xerrej biex jikkompeti b'mod kemm jista' jkun aggressiv matul l-ewwel perjodu ta' 4 snin huma ppreservati, peress li numru oghla ta' abbonati jnaqqas il-prezz li għandu jithallas matul il-perjodu estiz.

*Access mhux obligatorju għal servizzi mobbli bl-ingrossa*

- (52) Fir-rigward ta' access mhux obligatorju għal servizzi mobbli bl-ingrossa tal-Parti Notifikanti, il-Kummissjoni tqis li x-xerrej se jkun jista' joffri pakketti multiple play li jinkludu komponent mobbli. L-Impenji jipprevedu li Orange tipprovdi servizzi ta' access bl-ingrossa u oriġinazzjoni ta' telefonati inkluzi servizzi 4G lix-xerrej, jekk dan tal-aħhar ma jkollux diġà access għalihom. It-termini jehtieġu li jkunu kompetittivi u "favorevoli daqs dawk mogħtija lil Jazztel għal durata mill-inqas daqs il-perjodu tal-Ftehim Bitstream bl-Ingrossa ADSL". Il-Kummissjoni tqis li din il-klawżola hija ċara biżżejjed. Barra minn hekk, il-Kummissjoni se tqabbel it-termini miftiehma bejn Orange u x-xerrej mal-kuntratt MVNO eżistenti bejn Orange u Jazztel.

**VI. KONKLUŻJONI**

- (53) Għal dawn ir-raġunijiet imsemmija hawn fuq, id-deċiżjoni tikkonkludi li l-koncentrazzjoni kif emendata bl-impenji mressqa fl-20 ta' April 2015 mhijiex se timpedixxi b'mod sinifikanti l-kompetizzjoni effettiva fis-Suq Intern jew f'xi parti sostanzjali minnu.
- (54) Konsegwentement, il-koncentrazzjoni għandha tiġi ddikjarata bħala kompatibbli mas-Suq Intern u mat-thaddim tal-Ftehim ŻEE, b'konformità mal-Artikolu 2(2) u l-Artikolu 8(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet u l-Artikolu 57 tal-Ftehim ŻEE.
-

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd**

(2015/C 407/11)

B'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, għe deciz li s-sajd jinghalaq kif stipulat fit-tabella ta' hawn taht:

Data u hin tal-għeluq	1.11.2015
Tul ta' żmien	1.11–31.12.2015
Stat Membru	Il-Belġju
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	COD/07D.
Speċi	Bakkaljaw ( <i>Gadus Morhua</i> )
Żona	VII d
Tip(i) ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	63/TQ104

<sup>(1)</sup> ĠUL 343, 22.12.2009, p. 1.

**Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd**

(2015/C 407/12)

B'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, għe deciz li s-sajd jinghalaq kif stipulat fit-tabella ta' hawn taht:

Data u hin tal-għeluq	6.11.2015
Tul ta' żmien	6.11–31.12.2015
Stat Membru	Franza
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	PLE/7HJK
Speċi	Barbun tat-tbajja' ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Żona	VII h, VII j u VII k
Tip(i) ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	65/TQ104

<sup>(1)</sup> ĠUL 343, 22.12.2009, p. 1.

**Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd**

(2015/C 407/13)

B'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, ġie deċiż li s-sajd jinghalaq kif stipulat fit-tabella ta' hawn taht:

Data u hin tal-għeluq	6.11.2015
Tul ta' żmien	6.11–31.12.2015
Stat Membru	Franza
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	LIN/05EI.
Speċi	Lipp ( <i>Molva molva</i> )
Żona	L-ilmijiet tal-Unjoni u l-ilmijiet internazzjonali taż-żona V
Tipi ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	64/TQ104

<sup>(1)</sup> ĠUL 343, 22.12.2009, p. 1.

## V

(Avviżi)

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA  
TAL-KOMPETIZZJONI

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.7875 — ICG/Capiton/Prefere Resins Holding)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2015/C 407/14)

1. Fis-27 ta' Novembru 2015, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha fond ġestit minn Intermediate Capital Group, plc ("ICG", ir-Renju Unit) u fond ġestit minn Capiton AG ("Capiton", il-Ġermanja), jakkwsitaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' Prefere Resins Holding GmbH ("Prefere Resins", il-Ġermanja), sa issa fil-kontroll uniku ta' Capiton.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:
  - għal ICG: ditta ta' investiment ibbażata fir-Renju Unit, attiva fl-istrutturar u l-provvista ta' finanzjament intermedju, leveraged credit u ekwità tal-minorità, fl-Ewropa, il-Paċifiku fl-Asja u l-Istati Uniti tal-Amerika,
  - għal Capiton: ditta tal-investiment bi kwartieri f'Berlin, li tiffoka fuq investimenti f'SMEs kbar fil-Ġermanja, l-Awstrija u l-Isvizzera permezz ta' ġestjoni ta' xiri u finanzjament għall-espansjoni,
  - għal Prefere Resins: manifattur ta' reżin tal-fenolic u l-amino għall-applikazzjonijiet industrijali, tal-konstruzzjoni u l-insulazzjoni.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.7875 — ICG/Capiton/Prefere Resins Holding, f' dan l-indirizz:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.





ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**